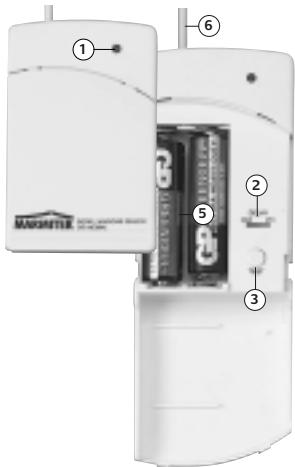


# DS10



## DS10 Détecteur Porte ou Vitre (08907)

### FRANÇAIS

#### Éléments de commande

##### 1. Contrôle LED

Used for activating and installing the sensor during set-up of the system and can also be used for testing the sensor.

##### 3. Code

By pressing this key, the sensor gets a new code (1 out of 65.536).

##### 4. Control indicator

When you press the Test button (3) or when the unit is transmitting a signal to the base station, this indicator will come on.

When the indicator blinks only weakly, the batteries have to be replaced.

##### 2. Min/Max

To régler la temporisation d'entrée de 30 sec.. Quando le bouton est positionné sur Max, la temporisation est activée.

##### 3. Test

Est utilisé pendant la procédure d'installation pour activer les détecteurs et les tester.

##### 4. Contacts Magnétiques (non montrés)

La distance entre les deux éléments ne peut être supérieure à 5mm. Sur le montage, les contacts doivent être fixés avec les vis.

##### 5. Compartiments piles

Insérez deux piles du type AA. Utilisez de préférence des piles alcalines en respectant les polarités.

##### 6. Montage de l'antenne

Introduire ce fil antenne dans la gaine plastique fournie et poussez le tout fermement dans le détecteur.

#### Initialisation

Appuyer sur la touche Test (3) pendant plus d'une seconde jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote deux fois. Appuyer de nouveau une fois sur la touche Test puis refermer le compartiment des piles.

## DS10 Deur/Raam Sensor (08907)

### NEDERLANDS

#### Bedienungselementen

##### 1. Controle indicator

Wanneer de toets "test" (3) wordt gedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 2. Min/Max

Wird verwendet beim Aktivieren und Anmelden des Sensors während des Installationsvorganges und wird benutzt um den Sensor zu testen.

##### 3. Test

Wird gebraucht bei der Aktivierung und Anmeldung des Sensor während der Installation. Es kann auch für das Testen des Sensors verwendet werden.

##### 4. Magnetkontakte (niet afgebeeld)

De afstand tussen de magnet en het contact mag hoogstens 5mm bedragen. Bij montage moeten de pijlen op de contacten recht tegenover elkaar staan.

##### 5. Batterijhouder

Plaats twee batterijen (bij voorkeur Alkaline) type AA in de houder. Let op de polariteit.

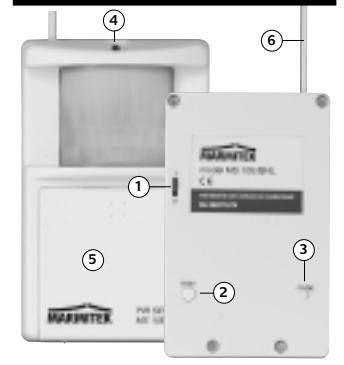
##### 6. Montage van de antenne

Voor de juiste werking van de sensor schuif u de bijgeleverde kunststoff huls over de draadantenne heen en druk u de huls stevig in de behuizing van de sensor.

#### Aktiveren des DS10

Druk langer dan 1 seconde op de Test toets (3) van de DS10 en laat hem los. De rode indicator (1) knippert nu twee maal. Druk daarna nogmaals op de Test toets. Sluit het batterijdaksel.

## MS10



# 2. Test

Used for activating and installing the sensor during set-up of the system and can also be used for testing the sensor.

# 3. Code

By pressing this key, the sensor gets a new code (1 out of 65.536).

# 4. Control indicator

When you press the Test button (2) or when the unit is transmitting a signal to the base station, this indicator will come on.

# 5. Battery compartment

Place four batteries (preferably alkaline) type AA in the battery compartment. Observe the polarity.

# 6. Mounting of the antenna

For proper operation, slide the plastic tube over the antenna wire and push it firmly into the sensor housing.

#### Controls

##### 1. Sensitivity switch

This switch allows you to set the sensitivity of the motion sensor.

##### 2. Test

Door deze toets in te drukken krijgt de sensor een nieuwe unieke code (1 uit 65.536).

##### 3. Code

Door deze toets in te drukken krijgt de sensor een nieuwe unieke code (1 uit 65.536).

##### 4. Controle indicator

Door deze toets in te drukken krijgt de sensor een nieuwe unieke code (1 uit 65.536).

#### Aktivierung des DS10

Länger als 1 Sekunde die Test-Taste (3) drücken, dann loslassen. Das rote LED blinkt zweimal. Drücken Sie anschließend nochmals die Test-Taste. Den Batteriedeckel schließen.

# KR21 Télécommande (09169)

### FRANÇAIS

#### Éléments de commande

##### 1. Contrôle LED

Wanneer de toets "test" (2) wordt ingedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 2. Batterijhouder

Plaats vier batterijen (bij voorkeur Alkaline) type AA in de houder. Let op de polariteit.

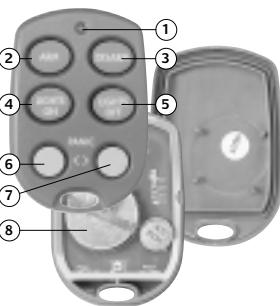
##### 3. Montage de l'antenne

Voor de juiste werking van de sensor schuif u de bijgeleverde kunststoff huls over de draadantenne heen en druk u de huls in de bovenzijde van de sensor.

#### Aktivieren van de MS10

Druk op de Test key (2) aan de achterzijde van de sensor, totdat de rode indicator gaat branden.

## KR21



## KR21 Remote Control (09169)

### ENGLISH

#### Controls

##### 1. Controle indicator

Wanneer de toets "test" (2) wordt gedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 2. Arm

Wanneer de toets "test" (2) wordt gedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 3. Disarm

Wanneer de toets "test" (2) wordt gedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 4. Lights on

Wanneer de toets "test" (2) wordt gedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 5. Lights off

Wanneer de toets "test" (2) wordt gedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 6. Panic

Wanneer de toets "test" (2) wordt gedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 7. Panik

Wanneer de toets "test" (2) wordt gedrukt, of wanneer er een signaal naar de centrale wordt verzonden, gaat de indicator branden. Indien de indicator zwak brandt, dienen de batterijen te worden vervangen.

##### 8. Battery holder

Plaats vier batterijen (bij voorkeur Alkaline) type AA in de houder. Let op de polariteit.

##### 9. Mounting of the antenna

Voor de juiste werking van de sensor schuif u de bijgeleverde kunststoff huls over de draadantenne heen en druk u de huls in de bovenzijde van de sensor.

##### 10. Activation of the MS10

Druk op de Test Taste (2) aan de achterzijde van de sensor, totdat de rode indicator (2) brandt. Druk daarna nogmaals op de Test Taste. Sluit het batterijdaksel.

## SH624

## SH624 System Remote Control (09170)

### ENGLISH

#### Controls

##### 1. Panic

Wanneer deze toets wordt ingedrukt, wordt een directe alarmactivering geactiveerd.

##### 2. Control Indicator

Comes on when the remote control sends a radio signal when keys are pressed. When the indicator blinks only weakly, the batteries have to be replaced.

##### 3. Control Keys

Comes on when the remote control sends a radio signal when keys are pressed. When the indicator blinks only weakly, the batteries have to be replaced.

##### 4. Dimming Key

To control the light level of lamps which are connected to Lamp Modules.

##### 5. Mode switch

The position of this switch defines the functions of the control keys.

##### Position SEC:

The top three buttons get the alarm function as described on the remote control. The next 5 buttons (1...5) are for controlling Marmitek Home Automation Modules with corresponding addresses. (Unit Code 1 t/m 5).

##### Position 1:

For controlling Marmitek Home Automation Modules with corresponding addresses. (Unit Code 1 t/m 16).

##### Position 2:

For controlling Marmitek Home Automation Modules with corresponding addresses. (Unit Code 9 t/m 16).

## SH624

## SH624 System Remote Control (09170)

### DEUTSCH

#### Bedienungselementen:

##### 1. Panik

Mit dieser Taste wird sofort der Panikalarm eingeschaltet.

##### 2. Kontroll LED

Brennt wenn die Fernbedienung beim Drücken von Tasten Radiosignale versendet. Brennt die LED nur noch schwach, müssen die Batterien erneuert werden.

##### 3. Tastatur

Zum Bedienen des Alarmsystems und zum Bedienen von Marmitek Haus Automations Modulen mit entsprechender Adresse (Unit Code 1 bis 5).

##### Stand 1:

1...5: Zum Schalten von Marmitek Home Automation Modulen mit entsprechender Adresse (Unit Code 1 t/m 8)

##### Stand 2:

9...16: Zum schalten von Marmitek Home Automation Modulen mit entsprechender Adresse (Unit Code 9 t/m 16)

##### 6. HausCodeschalter

Zum einstellen der Systemadresse.

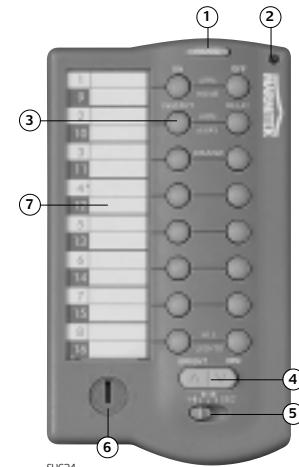
##### 7. Textfenster

Auf dem Formular in diesem Textfenster können sie notieren, welche Home Automation Module mit den verschiedenen Tasten bedient werden.

#### Inbetriebnahme:

Das Betriebfach an der Rückseite der Fernbedienung öffnen und die Batterien einlegen (4x AAA, vorzugsweise Alkalinebatterien).

Drücken Sie die Paniktaste (1) bis das Kontroll LED leuchtet. Den Schalter auf Stand SEC stellen.



## SH624 Télécommande (09170) Domotique

FRANÇAIS

### éléments de commande:

- Panique**  
En appuyant sur ce bouton, l'alarme se déclenche automatiquement.
- Contrôle LED**  
S'allume quand on appuie les boutons de la télécommande. Quand la LED s'allume très faiblement, il faut remplacer la pile.
- Touche de commande**  
Pour commander le système d'alarme et les Home Automation Modules.
- Touché de variation**  
Pour régler de l'intensité des lumières qui sont branchées sur les modules récepteur lampe.
- Sélecteur de mode**  
En modifiant la position du curseur, on peut changer la fonction des boutons de commande.

**Position SEC:**  
Les 3 touches du haut permettent d'activer les fonctions d'alarme comme indiqué sur la télécommande. Les autres touches 1...5 pour contrôler les Home Automation Modules ayant leurs adresses comprises de 1 à 5

**Position 1:**  
1..8 : Pour contrôler les Home Automation Modules ayant leurs adresses comprises de 1 à 8.

**Position 2 :**  
9..16 : Pour contrôler les Home Automation Modules ayant leurs adresses comprises de 9 à 16.

### 6. Sélecteur Code Maison

Pour adresser un Code Système.

### 7. Ecran texte

Vous pouvez identifier sur le formulaire de l'écran texte par quel bouton, les Home Automation Modules sont Commandés.

### Mise en service de la télécommande

- Ouvrir le capot du compartiment piles situé à l'arrière de la télécommande. Insérez 4 piles de type AAA alcalines en respectant les polarités.
- Appuyer sur le bouton panique (1) jusqu'à ce que le LED de contrôle s'allume. Mettez le curseur (5) dans la position SEC.

## SH624

## Systeemafstandsbediening (09170)

NEDERLANDS

### Bedieningselementen

#### 1. Panic

Met deze toets wordt direct het paniek alarm ingeschakeld.

#### 2. Controle indicator

Brandt wanneer de afstandsbediening bij het indrukken van de toetsen radiosignalen uitloont. Wanneer de indicator nog maar zwak brandt, dienen de batterijen vervangen te worden.

#### 3. Bedieningstoetsen

Voor de bediening van het Beveiligingssysteem en voor het bedienen van Marmitek Home Automation Modules.

#### 4. Dimmer

Voor het regelen van de verlichtingsterkte van verlichting welke is aangesloten op lampmodules.

#### 5. Modusschakelaar

Door de stand van deze schakelaar kunnen de bedieningstoetsen een andere functie krijgen.

#### Stand SEC:

Hiermee krijgen de bovenste drie knoppen de alarmfuncties zoals beschreven op de afstandsbediening. De vijf toetsen daaronder (1...5) voor het schakelen van Marmitek Home Automation Modules met overeenkomstig adres (UnitCode 1 t/m 5).

#### Stand 1:

1...8: voor het schakelen van Marmitek Home Automation Modules met overeenkomstig adres (UnitCode 1 t/m 8).

#### Stand 2:

9...16: voor het schakelen van Marmitek Home Automation Modules met overeenkomstig adres (UnitCode 9 t/m 16).

#### 6. HuisCode schakelaar

Voor het instellen van het systeemadres.

#### 7. Tekstvenster

Op het formulier in dit tekstenster kunt u noteren welke Home Automation Modules met de verschillende toetsen worden bediend.

### In bedrijf stellen:

- Open de batterijhouder aan de achterzijde van de afstandsbediening en plaat de 4 AAA batterijen, bijvoorbeeld Alkaline, in de houder. Let op polariteit.
- Druk op de Paniek toets (1) totdat de controle indicator gaat branden. Schakel de keuzeschakelaar in de stand SEC.

## PH7208

### PH7208 Extra siren for Security System (08929)

ENGLISH

(The PH7208 siren is set up differently than the external siren as described in your Marmitek MS94xx and MS97xx Security System manual).

You can connect one or more extra Sirens to the Marmitek Security System. With an Alarm Interface (SM10) you can connect these Sirens also to other Security Systems.

It is very important to read this manual before installing the Siren.

**Warning:**  
1. The Sirens works on 230V. Do not open the housing - high voltage inside. Make sure you unplug the PH7208 from the mains before installing.  
2. The Siren produces an extreme loud sound (110dB). To prevent ear damage you should never be near an active Siren.

### How your Marmitek PH7208 siren works

The Marmitek Siren works without extra wiring. The commands to switch the siren on and off are sent through the existing house wiring (Marmitek X-10 command "all lights on" and "all lights off"). These commands are being placed on the existing house wiring by Marmitek Alarm Systems or by a Marmitek Interface SM10. Note: the Siren has to be connected on the same place as the alarm console. If this is not possible you need to use Phase Coupler/Fitter (FD10).

To prevent false alarm the systems waits 20 seconds before triggering the Siren after activating the Alarm. The Siren makes a piercing two-tone signal for 4 minutes when activated. After this the Siren will be automatically switched off (or sooner when the alarm is deactivated).

Note: When you use a Marmitek Alarm System, the Sirens always work during an alarm, regardless of the function silent alarm is being switched on.

To activate the Siren the Unit Code and House Code on the Alarm console or the Interface needs to be set up the same as the Siren. The standard code is A1.

**Mounting PH7208**  
The Siren PH7208 is made for inside use. The PH7208 can be connected to any power point.

**PH7208 Zusatzsirene für Alarmsysteme (08929)**

DEUTSCH

(Der PH7208 funktioniert nicht auf die Art und Weise wie unter dem Kapitel „externe Sirene“ in der Gebrauchsanweisung der Marmitek Alarmsysteme MS94xx und MS97xx beschrieben ist).

Auf die Marmitek Alarmsysteme können eine oder mehrere zusätzliche Sirenen angeschlossen werden. Mit Hilfe eines Alarminterfaces (Modell SM10) können diese Sirenen auch auf andere Alarmsysteme angeschlossen werden.

Um eine gute Funktion zu gewährleisten ist es wichtig, diese Gebrauchsanweisung vor dem Anschließen der Sirene gut durchzulesen.

**Achtung:**  
1. Die Sirene arbeitet mit 230V. Beim Öffnen des Gehäuses stehen einige Teile unter Lebendspannung! Montieren Sie die Sirene nur dann, wenn der Stecker uit das Steckdose entfernt wurde. Die Sirene nur dann, wenn der Stecker uit das Steckdose entfernt wurde. Diese Befehle werden von den Marmitek Alarmsystemen oder durch ein Marmitek Interface SM10 auf das Lichtnetz gesetzt.

**Funktion der Sirene:**  
Die Marmitek Sirenen arbeiten drahtlos. Es wird eine Technik verwendet, bei der über das Lichtnetz Befehle zum Einschalten der Sirene geschickt werden. (Marmitek X-10 Befehl: "all lights on - all lights off"). Diese Befehle werden von den Marmitek Alarmsystemen oder durch ein Marmitek Interface SM10 auf das Lichtnetz gesetzt.

Voraussetzung hierbei ist, dass die Sirene auf die gleiche Phase (evtl. auch auf eine andere Gruppe innerhalb der gleichen Phase) als die Alarmsirene angeschlossen wird. Ist dies nicht möglich, so müssen Phasen-Koppelfilter (FD10) verwendet werden.

Um einen falschen Alarm zu verhindern, 5 Befehlszyklen gewartet, bevor die Sirene eingeschaltet wird. Bei Alarm gibt die Sirene für die Dauer von 4 Minuten ein durchdringendes Zwei-Tone-Signal. Anschließend wird die Sirene automatisch ausgeschaltet (oder eher, wenn der Alarm ausgeschaltet wird).

**ACHTUNG:** Bei Anwendung von Marmitek Alarmsystemen funktionieren die Zusatzzsirenen bei einem Alarm immer, auch wenn die Funktion "stiller Alarm" aktiviert wurde!

Um die Sirene anzuverarbeiten, müssen die sog. Unit und der HausCode auf der Alarmsirene oder auf dem Interface die gleiche Einstellung haben wie auf der Sirene. Die Fabrikeinstellung ist immer A1.

Door de gebruikte techniek wordt, om valse meldingen te voorkomen,

### MONTAGE PH7208:

Die Sirene PH7208 ist zum Einsatz im Innenbereich gedacht. Die PH7208 kann an jede Steckdose angeschlossen werden.

### Sirène additionnelle PH7208 pour Système de Sécurité (08929)

FRANÇAIS

(La sirène PH7208 se programme différemment de la sirène extérieure décrite dans le manuel de votre Système de Sécurité MS94xx et MS97xx)

Vous pouvez relier une ou plusieurs sirènes supplémentaires au système de sécurité de Marmitek. Avec l'interface "alarme" (SM10), vous pouvez également relier ces sirènes à d'autres systèmes de sécurité.

Nous vous recommandons de lire ce manuel avant d'installer la sirène.

**Attention :**  
1. La sirène fonctionne en 230V. Ne pas ouvrir l'ouvrir, risque de choc électrique. Assurez-vous d'avoir débranché la PH7208 du réseau 230V avant de procéder à l'installation.  
2. La sirène produit un son extrêmement fort (110dB). Afin d'éviter tout dommage de l'oreille, nous vous recommandons de ne jamais vous tenir à côté d'une sirène en fonctionnement.

### Comment la sirène PH7208 de Marmitek fonctionne-t-elle?

La sirène de Marmitek fonctionne sans câble supplémentaire. Les ordres de mise en marche ou à l'arrêt de la sirène sont transmis via le réseau électrique 230V. La sirène répond à la commande Marmitek X-10 "toutes lumières allumées" (All lights on), "toutes lumières éteintes" (All lights off).

Ces commandes sont transférées au secteur par le système d'alarme de Marmitek ou par l'interface SM10 de Marmitek.

NB: la sirène doit être branchée sur la même phase que la console de sécurité. Si cela n'est pas possible, utiliser un filtre / Couplage de Phase (FD10).

Afin d'éviter tout démarquage intempestif de la sirène, le système laisse s'écouler 20 secondes entre le moment où la console est activée et l'instant où la sirène se déclenche. La sirène émet un signal 2 tons aigu pendant 4 minutes lorsqu'elle est activée. Après quoi la sirène s'arrête automatiquement (ou plus rapidement si la console est désarmée).

NB: lorsque vous utilisez un système d'alarme de Marmitek, la sirène se déclenche toujours au cours d'une alarme, même si la fonction "alarme silencieuse" a été activée.

Pour activer la sirène, le code "maison" (House Code) et "unité" (Unit Code) de la console de sécurité ou de l'interface "alarme" doivent être identiques à celui de la sirène. Le code standard défini par défaut est A1.

### Installation de la PH7208

La sirène PH7208 est réservé pour l'intérieur de la maison. Elle peut-être reliée à n'importe quel point du secteur.

### PH7208 Extra sirene voor Alarm Systeem (08929)

NEDERLANDS

(De PH7208 werkt niet op de wijze zoals beschreven is onder externe sirene in de gebruiksaanwijzing van de Marmitek MS94xx en MS97xx Alarmsystemen).

Op het Marmitek Beveiligingssysteem kunnen één of meerdere extra Sirenes worden aangesloten. Met behulp van een alarminterface (Model SM10) kunnen deze Sirenes ook op andere beveiligingssystemen worden aangesloten.

Voor een goede werking is het van belang deze gebruiksaanwijzing goed door te nemen alvorens de Sirene aan te sluiten.

**WAARSCHUWING:**  
1. De Sirene werkt met 230V. Bij het openen van de behuizing staan sommige delen onder levensgevaarlijke spanning! Monteer de Sirene nu, dan, wanneer de stecker uit de steckdose entfernt wurde. Die Sirene nur dann, wenn der Stecker uit das Steckdose entfernt wurde. Diese Befehle werden von den Marmitek Alarmsystemen oder durch ein Marmitek Interface SM10 auf das Lichtnetz gesetzt.

Voraussetzung hierbei ist, dass die Sirene auf die gleiche Phase (evtl. auch auf eine andere Gruppe innerhalb der gleichen Phase) als die Alarmsirene angeschlossen wird. Ist dies nicht möglich, so müssen Phasen-Koppelfilter (FD10) verwendet werden.

Um einen falschen Alarm zu verhindern, 5 Befehlszyklen gewartet, bevor die Sirene eingeschaltet wird. Bei Alarm gibt die Sirene für die Dauer von 4 Minuten ein durchdringendes Zwei-Tone-Signal. Anschließend wird die Sirene automatisch ausgeschaltet (oder eher, wenn der Alarm ausgeschaltet wird).

**ACHTUNG:** Bei Anwendung von Marmitek Alarmsystemen funktionieren die Zusatzzsirenen bei einem Alarm immer, auch wenn die Funktion "stiller Alarm" aktiviert wurde!

Um die Sirene anzuverarbeiten, müssen die sog. Unit und der HausCode auf der Alarmsirene oder auf dem Interface die gleiche Einstellung haben wie auf der Sirene. Die Fabrikeinstellung ist immer A1.

Door de gebruikte techniek wordt, om valse meldingen te voorkomen,

20 seconden gewacht elke 5 seconden de Sirene wordt ingeschakeld na het activeren van het alarm. Na inschakeling geef de Sirene een doordringend tweeton signaal gedurende 4 minuten. Hierna wordt de Sirene automatisch uitgeschakeld (of eerder wanneer het alarm uitgeschakeld wordt).

LET OP: Bij gebruik van een Marmitek alarminterface, werken de extra Sirenes altijd gedurende een alarm, ongeacht of de functie stil alarm is ingeschakeld!

Om te worden geactiveert dient de z.g. Unit- en Huiscode op het alarmconsole of interface op dezelfde wijze te zijn ingesteld als op de Sirene. De standaard fabriekseinstelling is A-1.

### MONTAGE PH7208:

De PH7208 is bedoeld voor gebruik binnenshuis. De PH7208 kan op elk stopcontact worden aangesloten.

### FRANÇAIS

(La sirène PH7208 se programme différemment de la sirène extérieure décrite dans le manuel de votre Système de Sécurité MS94xx et MS97xx)

Vous pouvez relier une ou plusieurs sirènes supplémentaires au système de sécurité de Marmitek. Avec l'interface "alarme" (SM10), vous pouvez également relier ces sirènes à d'autres systèmes de sécurité.

Nous vous recommandons de lire ce manuel avant d'installer la sirène.

**Attention :**  
1. La sirène fonctionne en 230V. Ne pas ouvrir l'ouvrir, risque de choc électrique. Assurez-vous d'avoir débranché la PH7208 du réseau 230V avant de procéder à l'installation.

2. La sirène produit un son extrêmement fort (110dB). Afin d'éviter tout dommage de l'oreille, nous vous recommandons de ne jamais vous tenir à côté d'une sirène en fonctionnement.

Nous vous recommandons de lire ce manuel avant d'installer la sirène.

**Comment la sirène PH7208 de Marmitek fonctionne-t-elle?**

La sirène de Marmitek fonctionne sans câble supplémentaire. Les ordres de mise en marche ou à l'arrêt de la sirène sont transmis via le réseau électrique 230V. La sirène répond à la commande Marmitek X-10 "toutes lumières allumées" (All lights on), "toutes lumières éteintes" (All lights off).

Ces commandes sont transférées au secteur par le système d'alarme de Marmitek ou par l'interface SM10 de Marmitek.

NB: la sirène doit être branchée sur la même phase que la console de sécurité. Si cela n'est pas possible, utiliser un filtre / Couplage de Phase (FD10).

Afin d'éviter tout démarquage intempestif de la sirène, le système laisse s'écouler 20 secondes entre le moment où la console est activée et l'instant où la sirène se déclenche. La sirène émet un signal 2 tons aigu pendant 4 minutes lorsqu'elle est activée. Après quoi la sirène s'arrête automatiquement (ou plus rapidement si la console est désarmée).

NB: lorsque vous utilisez un système d'alarme de Marmitek, la sirène se déclenche toujours au cours d'une alarme, même si la fonction "alarme silencieuse" a été activée.

Pour activer la sirène, le code "maison" (House Code) et "unité" (Unit Code) de la console de sécurité ou de l'interface "alarme" doivent être identiques à celui de la sirène. Le code standard défini par défaut est A1.

### Installation de la PH7208

La sirène PH7208 est réservé pour l'intérieur de la maison. Elle peut-être reliée à n'importe quel point du secteur.

### FRANÇAIS

(La sirène PH7208 se programme différemment de la sirène extérieure décrite dans le manuel de votre Système de Sécurité MS94xx et MS97xx)

Vous pouvez relier une ou plusieurs sirènes supplémentaires au système de sécurité de Marmitek. Avec l'interface "alarme" (SM10), vous pouvez également relier ces sirènes à d'autres systèmes de sécurité.

Nous vous recommandons de lire ce manuel avant d'installer la sirène.

**Attention :**  
1. La sirène fonctionne en 230V. Ne pas ouvrir l'ouvrir, risque de choc électrique. Assurez-vous d'avoir débranché la PH7208 du réseau 230V avant de procéder à l'installation.

2. La sirène produit un son extrêmement fort (110dB). Afin d'éviter tout dommage de l'oreille, nous vous recommandons de ne jamais vous tenir à côté d'une sirène en fonctionnement.

Nous vous recommandons de lire ce manuel avant d'installer la sirène.

**Comment la sirène PH7208 de Marmitek fonctionne-t-elle?**

La sirène de Marmitek fonctionne sans câble supplémentaire. Les ordres de mise en marche ou à l'arrêt de la sirène sont transmis via le réseau électrique 230V. La sirène répond à la commande Marmitek X-10 "toutes lumières allumées" (All lights on), "toutes lumières éteintes" (All lights off).

Ces commandes sont transférées au secteur par le système d'alarme de Marmitek ou par l'interface SM10 de Marmitek.

## GB10 Glasbruchmelder (09130)

DEUTSCH

### Die bedienelemente

#### 1. Batteriekontroller

Beim Drücken der Taste TEST oder Aussenden eines Signals leuchtet die LED-Anzeige auf. Leuchtet diese schwach, so muß die Batterie ausgewechselt werden.

#### 2. TEST Taste

Dient zum Erstellen des System- und Sendecodes des GB10. Wird bei der Erstinbetriebnahme benötigt.

#### 3. Empfindlichkeitschalter

Zum Einstellen der Alarmschwelldrücke Glasbruchschalter, Glasbruch, Stellung "1" (high) empfindlich, Stellung "2" (low) träge.

#### 4. Batteriefach

Zum Einlegen der zwei 1,5V Mikrobatterien.

#### 5. Mikrofon:

Nimmt die Frequenz einer brechenden Glasscheibe auf und löst das Alarm aus.

#### 6. Dämmerungssensor

Zum Einstellen der Zeitdauer der dämmerungsschwelldrücke Glasbruchschalter, Dämmerungsschwelldrücke Glasbruchschalter, Stand "1" (high) empfindlich, Stand "2" (low) träge.

#### 7. Drahtanker

Am GB10 ist eine Drahtanker fest montiert. Ziehen Sie die beiliegende kleine Kunststoffhülse über diese Drahtanker und drücken Sie sie in die Halterung an der Oberseite des GB10.

### Die Inbetriebnahme

#### 1. Einlegen der Batterien

Öffnen Sie den Batteriefach am Vorderseite der Einheit. Insert the 2 pieces AAA batteries observing the polarity indicated in the unit and the battery compartment.

Note: The code settings are maintained when replacing batteries. In case the sensor loose contact with the base console, the sensor has to be re-registered with the system.

#### 2. Aktivieren des GB10

Openen den batteriefach am front side of the unit. Press the TEST key for longer than one second. The red indicator light will flash twice.

#### 3. Registering the sensor with your security system

Set the mode switch on the security console to INSTALL. Press the TEST button on the GB10 sensor and reset the mode switch to RUN1 or RUN2.

#### 4. Setting the system address (light/control/style function)

Press and hold the TEST key until the indicator light will light up continually. Press the TEST key the number of times that corresponds to the required system address, e.g. 5 times for address "E", 12 times for address "L". After 5 seconds the indicator light will blink the same number of times you pressed the button earlier.

#### 5. Aktivieren der GB10 a la console

Openen die batteriefach am front side of the unit. Press the TEST key for longer than one second. The red indicator light will flash twice.

#### 6. DéTECTeur de photosensibilité

Active la fonction "life style" de la centrale SC2700/2800 quand le niveau de déclenchement préprogrammé est atteint.

#### 7. Antenne à fil

Une antenne à fil est connectée au détecteur GB10. Insérez la dans la grille de plateau fournie et poussez le tout fermement dans la partie supérieure du détecteur.

### Installation

#### 1. Insertion des batteries

Ouvrir le capot du compartiment de piles située à la frontière. Insérez les deux piles (AAA) en respectant les polarités. Fermez le capot du compartiment de piles.

N.B. En cas de changement de piles, la programmation est saufgardée. Si la centrale ne réagit pas au détecteur après un changement de piles, il faut reprogrammer le détecteur.

#### 2. Activer le GB10

Ouvrir le capot du compartiment de piles située à la frontière. Appuyer sur le bouton TEST pendant plus d'une seconde. Le LED rouge clignote deux fois brièvement.

#### 3. Réinitialiser le GB10 à la console

Mettez l'Interruption de mode de la centrale sur INSTALL. Appuyer sur le bouton TEST du détecteur GB10. Mettez l'interrupteur de mode en RUN 1 ou RUN 2.

#### 4. Installer l'adresse de système (controle lumière/fonction "lifestyle")

Appuyer sur le bouton TEST jusqu'à ce que le voyant reste allumé. Appuyer autant de fois sur le bouton TEST, avec le nombre qui correspond avec l'adresse de système, (par exemple : pousser 5 fois pour adresse "E", 12 fois pour adresse "L").

Après quelques secondes le LED clignote à nouveau de fois qui correspond avec le nombre de fois que vous avez appuyé sur le bouton pendant.

GB10 Glasbreukmelder (09130)

NEDERLANDS

### Bedieningselementen

#### 1. Batterij indicator

Wanneer de testknop wordt ingedrukt of een signaal wordt uitgezonden gaat de indicatielamp branden. Indien deze slechts weinig brandt, dient de batterij te worden vervangen.

#### 2. TEST toets

Dient zum Erstellen des System- und Sendecodes des GB10. Wird bei der Erstinbetriebnahme benötigt.

#### 3. Empfindlichkeitschalter

Zum Einstellen der Alarmschwelldrücke Glasbruchschalter, Glasbruch, Stellung "1" (high)